



1579

გიორგი შოშიტაშვილი & პაატა გულიაშვილი – Дзмоби́с симге́ра

Текст – Кети Хуцишвили

Музыка – Хамзат Беков

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir137FBFBLVK](#)

მე კალის გიმილიტ ცხოვრება გიგინიტ მისვლია
თუ არა კეიპი სიციცხლეს აბა რა ხიბლი აკვს
გვინის და დუდუკის ბახუსი ზეცამდე ამიკვან
სიმდიდრე რად მინდა, ჯაგობა მე კველგან გამიტანს.

2 რაზა :

ჩირშიც ტკვენტან ლხინშიც ტკვენტან ცამიკვანეტ
გული მომიკვდეს როცა დზემი არ მიკვარდეს.
არ არასდროს გადავუხვევ
ცუტისოპლის ავკარგიან სიმარტლეს.

ეს ჩემი სიმგერა საცუტროს ამაკად დარჩება
მე არსად მინახავს დზმობაში ერტურტის გარჩევა
ნანა რო მიმგერა, ის კალი მე დედად მიცვნია,
კარტველი დარშიც და ავდარშიც ჯაგობის გირსია.

2 რაზა :

სადაც იკოს სიკვარული იკ ცავიდეტ
ეს გულები ერტგულებიტ ჰო გავიტბეტ
ტკვენი დგერძელეზა იკოს
ბროლის ტასი ვაზის ცრემლიტ ამოვსეტ.

ჩირშიც ტკვენტან ლხინშიც ტკვენტან ცამიკვანეტ
გული მომიკვდეს როცა დზემი არ მიკვარდეს.
არ არასდროს გადავუხვევ
ცუტისოპლის ავკარგიან სიმარტლეს.

2 რაზა :

სადაც იკოს სიკვარული იკ ცავიდეტ
ეს გულები ერტგულებიტ ჰო გავიტბეტ
ტკვენი დგერძელეზა იკოს
ბროლის ტასი ვაზის ცრემლიტ ამოვსეტ.

ტკვენი დგერძელეზა იკოს
ბროლის ტასი ვაზის ცრემლიტ ამოვსეტ.

Дословный перевод песни на русский язык :

Я с женской улыбкой жизнь напевая прохожу
Если нет праздника, в чем прелесть жизни?
Вина и дудука Бахус в небеса унесут меня,
Богатство зачем мне, мужество меня везде проведёт.

2 რაზა :

И в беде с вами, и в радости с вами возьмите меня,
Пусть мое сердце умрет, если братьев не люблю я,
Я никогда не отвернусь
от правды мира

Эта моя песня останется гордой на минуту
Я нигде не видел в братстве межусобицы
Колыбельню что пела мне, эта женщина мама моя
Грузин и в погоду и ненастье мужества достоин.

2 რაზა :

Где будет любовь, туда пойдем,
Эти сердца верностью ведь согрели мы
Пусть ваше долголетие наполнит
Хрустальную чашу слезами виноградной лозы.

И в беде с вами, и в радости с вами возьмите меня,
Пусть мое сердце умрет, если братьев не люблю я,
Я никогда не отвернусь
от правды мира

2 რაზა :

Где будет любовь, туда пойдем,
Эти сердца верностью ведь согрели мы
Пусть ваше долголетие наполнит
Хрустальную чашу слезами виноградной лозы.

Пусть ваше долголетие наполнит
Хрустальную чашу слезами виноградной лозы.



Текст песни на грузинском языке :

მე ქალის ღიმილით ცხოვრება ღიღინით მივლია
თუ არა ქეიფი სიცოცხლეს აბა რა ხიბლი აქვს
ღვინის და დუდუკის ზახუსი ზეცამდე ამიყვანს
სიმდიდრე რად მინდა კაცობა მე ყველგან გამიტანს

2 რაზა :

ჭირშიც თქვენთან ლხინშიც თქვენთან წამიყვანეთ
გული მომიკვდეს როცა ძმები არ მიყვარდეს
არ არასდროს გადავუხვევ
წუთისოფლის ავკარგიან სიმართლეს

ეს ჩემი სიმღერა საწუთროს ამაყად დარჩება
მე არსად მინახავს ძმობაში ერთუროთის გარჩევა
ნანა რო მიმღერა ის ქალი მე დედად მიცვნიდა
ქართველი დარშიც და ავდარშიც კაცობის ღირსია

2 რაზა :

სადაც იყოს სიყვარული იქ წავიდეთ
ეს გულები ერთგულებით ხო გავითბეთ
თქვენი დღეგრძელება იყოს
ბროლის თასი ვაზის ცრემლით ამოვსეთ

ჭირშიც თქვენთან ლხინშიც თქვენთან წამიყვანეთ
გული მომიკვდეს როცა ძმები არ მიყვარდეს
არ არასდროს გადავუხვევ
წუთისოფლის ავკარგიან სიმართლეს

2 რაზა :

სადაც იყოს სიყვარული იქ წავიდეთ
ეს გულები ერთგულებით ხო გავითბეთ
თქვენი დღეგრძელება იყოს
ბროლის თასი ვაზის ცრემლით ამოვსეთ

თქვენი დღეგრძელება იყოს
ბროლის თასი ვაზის ცრემლით ამოვსეთ

Βάχუს - Вакх, Диόνис - в древнегреческой мифологии младший из олимпийцев, бог растительности, виноградарства, виноделия, производительных сил природы, вдохновения и религиозного экстаза.

<https://youtu.be/Z12id4IhK3A>

<https://youtu.be/bwRbEzpg-Lg>

https://youtu.be/c2he_VSfC9w **Текст**